



JUBILATE DEO!

HYMNEN UND LOBGESÄNGE

**Werke von Purcell, Thompson,
Eben, Sateren, Schnittke, Byrd,
Sandström, Copland, Matsushita**

Südwestdeutscher Kammerchor Tübingen

Leitung: Judith Mohr

**Sonntag, 5. Mai 2019, 18 Uhr
St. Michael, Tübingen**

Eintritt frei – Spende erbeten

Im Anschluss laden wir herzlich zum Sektempfang ein

PROGRAMM

Jubilate Deo!

Zur österlichen Freudenzeit lässt der Südwestdeutsche Kammerchor Tübingen Hymnen und Lobgesänge erklingen. Das a-cappella-Konzert „Jubilate Deo!“ kombiniert zwei Werke aus Renaissance und Barock mit ganz unterschiedlichen Kompositionen aus dem 20. und 21. Jahrhundert. Es ist das Antrittskonzert von Judith Mohr, die die Leitung des Südwestdeutschen Kammerchores Anfang des Jahres übernommen hat.

Zu Beginn steht die freudvolle Hymne „I was glad“, die der bedeutende englische Komponist **Henry Purcell** (1659-1695) für die Krönungszeremonie Jakobs II. schrieb. Es schließt sich das nachdenklich-meditative „Alleluia“ an, das der US-Amerikaner **Randall Thompson** (1899-1984) unter dem Eindruck des Zweiten Weltkrieges verfasste. Mit dem „Cantico delle Creature“ hat der tschechoslowakische Komponist **Petr Eben** (1929-2007) den Sonnengesang des Franz von Assisi vertont und einen überwältigenden Lobgesang auf die Schönheit der Schöpfung geschaffen. Die Werke Gottes sind auch das Thema des expressiven „The Works of the Lord“ des US-Amerikaners **Leland B. Sateren** (1913-2007). Mit seinen „Drei geistlichen Gesängen“ hat der russisch-deutsche Komponist **Alfred Schnittke** (1934-1998) drei bedeutende Bibeltexte in der Tradition russisch-orthodoxer Kirchenmusik vertont: Zugleich schlicht und ergreifend wirkt die mal zarte, mal monumentale Musik in russischer Sprache. Einen fröhlichen Charakter haben das doppelchörige „Gloria“ des Schweden **Jan Sandström** (geboren 1954) und die sechsstimmige Hymne „Sing joyfully“ des englischen Renaissance-Komponisten **William Byrd** (1543-1623). Die „Four Motets“ schrieb der US-Amerikaner **Aaron Copland** (1900-1990) während seines Kompositionsstudiums bei Nadia Boulanger in Paris, veröffentlicht wurden die teils majestätisch, teils zerbrechlich wirkenden Werke erst Jahrzehnte später. Das Konzert endet mit dem achtstimmigen „Jubilate Deo“ des japanischen Komponisten **Kō Matsushita** (geboren 1962), das breite Melodielinien mit Cluster- und Echo-Effekten kombiniert.

VORSCHAU

GRENZENLOS

Musikalische Begegnungen von Ost und West

Samstag, 28.9.2019 | 19:45 Uhr
Herrenberg | Kath. Kirche St. Josef
Walter-Knoll-Straße 11

Sonntag, 29.9.2019 | 18 Uhr
Trossingen | Martin-Luther-Kirche
Kirchstraße 21

Samstag, 19.10.2019
Tübingen | Stiftskirche
im Rahmen der „Nacht der Chöre“

O MAGNUM MYSTERIUM

Chormusik zum Advent

Samstag, 7.12.2019 | 18 Uhr
Oberaichen | Friedenskirche
Achalmstraße 5

Sonntag, 8.12.2019 | 18 Uhr
Tübingen | Kath. Kirche St. Michael
Hechinger Straße 45

I Was Glad

für fünfstimmigen gemischten Chor

I was glad when they said unto me:
We will go into the house of the Lord.
For thither the tribes go up, e'en the tribes of
the Lord: to testify unto Israel,
and to give thanks unto the Name of the Lord.
For there is the seat of judgement:
e'en the seat of the house of David.
O pray for the peace of Jerusalem:
they shall prosper that love thee.
Peace be within thy walls:
and plenteousness within thy palaces.
Glory be to the Father and to the Son and to
the Holy Ghost; as it was in the beginning is
now, and ever shall be, world without end.
Amen.

Alleluia

für vierstimmigen gemischten Chor

Alleluia. Amen.

Cantico delle Creature (Sonnengesang)

für vierstimmigen gemischten Chor

Altissimo, onnipotente, bon Signore,
tue so'le laude, la gloria et l'honore
et onne benedictione.

Laudato si', mi' Signore,
cum tucte le tue creature,
spetialmente laudato si', lo frate sole,
lo qual è iorno; et allumini noi per lui.
Et ellu è bellu e radiante cum grande
splendore.

Laudato si', mi' Signore, per sora luna e le
stelle: in celu formate pretiose e belle.

Laudato si', mi' Signore, per frate vento et
per aere nubilo et sereno et onne tempo, per
lo qual' alle tue creature dai sustentamento.

Laudato si', mi' Signore, per sora acqua, la
quale è molto utile et humile et casta.

Henry Purcell

(1659-1695)

Ich freute mich über die, so mir sagten
„Zum Haus des Herrn wollen wir gehen:“
Dorthin zogen die Stämme hinauf, die Stämme
des Herrn, wie es Gebot ist für Israel,
den Namen des Herrn zu danken.
Denn dort stehen die Throne für das Gericht,
die Throne des Hauses David.
Erbittet Frieden für Jerusalem!
Geborgen seien, die dich lieben.
Friede sei in deinen Mauern
und Geborgenheit in deinen Palästen.
Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem
Heiligen Geist, wie im Anfang, so auch jetzt
und allezeit und in Ewigkeit.
Amen

Ps 122, 1.4-7

Randall Thompson

(1899-1984)

Petr Eben

(1929-2007)

Höchster, allmächtiger, guter Herr,
dein sind Ehre, Lob und Ruhm und aller Segen.

Gelobt seist du, mein Herr!
Mit allen deinen Geschöpfen,
vor allem mit der edlen Schwester Sonne.
Sie bringt den Tag und das Licht, von dir,
du Höchster, ein Gleichnis.

Gelobt seist du, mein Herr, durch Bruder Mond
und die Sterne. Du hast sie am Himmel gebildet,
klar und kostbar und schön.

Gelobt seist du, mein Herr! Durch Bruder Wind
und die Luft, durch bewölkten und heiteren
Himmel und jegliches Wetter; so erhältst du deine
Geschöpfe am Leben.

Gelobt seist du, mein Herr! Durch Schwester
Wasser, so nützlich und demütig, so köstlich und
keusch.

Laudato si', mi' Signore, per frate focu, per lo qual' ennallumini la nocte; et ello è bello et robustoso.

Laudato si', mi' Signore, per sora nostra matre terra, la quale produce diversi fructi con coloriti fiori et herba.

Laudato si', mi' Signore, per sora nostra morte corporale, da la quale null' homo vivente po skappare.

Laudate et benedicete mi' Signore et rengratiate, servitelo cum grande humilitate. Altissimo.

Gelobt seist du, mein Herr! Durch Bruder Feuer; mit ihm erleuchtest du uns die Nacht. Er ist schön und freundlich, gewaltig und stark.

Gelobt seist du, mein Herr! Durch unsre Schwester, die Mutter Erde; sie trägt und erhält uns, bringt vielerlei Früchte hervor und Kräuter und bunte Blumen.

Gelobt seist du, mein Herr! Durch unseren Bruder, den leiblichen Tod. Ihm kann kein Mensch lebendig entrinnen.

Lobt und preist meinen Herrn und dankt und dient ihm in großer Demut, dem Höchsten.

Franz von Assisi

The Works of The Lord

für sechsstimmigen gemischten Chor

Come now and look on the works of the Lord,
what awesome things he has done on earth.

It is he who makes wars to cease
in all the world,
he breaks the bow and shatters the spear,
and burns the shields with fire.

Blessed be the Lord God,
who alone does wondrous deeds!
Blessed be his glorious name forever.
Amen!

Leland B. Sateren

(1913-2007)

Kommt her und schaut die Taten des Herrn,
der Erstaunliches geschaffen auf der Erde,

Er setzt den Kriegen ein Ende
bis an die Grenzen der Erde.
Den Bogen zerbricht er, die Lanze zerschlägt
er; Streitwagen verbrennt er im Feuer.

Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels!
Er allein tut Wunder.

Gepriesen sei der Name seiner Herrlichkeit
auf ewig! Amen! *Ps 46,9-10; Ps 72,18-19a*

Drei geistliche Gesänge

für gemischten Chor

Bogorodice Devo, raduj'sja.
Blagodatnaja Marie, Gospod' s Toboju;
blagoslovenna Ty v zhenach,
i blagosloven plod tshreva Tvojego,
jako Spasa rodila esi dush nashich.

Gospodi, Gospodi Isuse Christe,
Syne Bozhij, pomiluj mja,
pomiluj mja greshnogo.

Otshe nash, Izhe esi na nebesech!
Da svjatitsja imja Tvoe,
da pridet Carstvije Tvoe, da budet volja Tvoja
jako na nebesech i na zemli.

Chleb nash nasushchnyj dazhd' nam dnes',
i ostavi nam dolgi nasha, jakozhe i my
ostavljaem dolzchnikom nashimi.

Ne vvedi nas vo iskushenie,
no izbavi nas ot lukavago.

Jako Tvoe est' Carstvo i sila i slava vo veki.
Amin'.

Alfred Schnittke

(1934-1998)

Gegrüßet seist du, Jungfrau, Mutter Gottes.
Gesegneter Maria, der Herr ist mit dir;
du bist gebenedeit unter den Frauen, und
gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, da du
den Erlöser gebarst um unserer Seelen willen.

O Herr, Herr Jesus, Herr Jesus Christus,
Sohn Gottes, erbarme dich meiner,
erbarme dich deines Sünders.

Vater unser im Himmel!
Geheiligt werde dein Name,
dein Reich komme, dein Wille geschehe wie
im Himmel so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute,
und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir
vergeben unseren Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die
Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Gloria

für vierstimmigen gemischten Doppelchor

Gloria in excelsis Deo et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te.
Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.

Domine deus, rex celestis,
deus Pater omnipotens.

Gloria in excelsis Deo ...

Sing joyfully

für sechsstimmigen gemischten Chor

Sing joyfully unto God our strength;
sing loud unto the God of Jacob!

Take the song, and bring forth the timbrel,
the pleasant harp, and the viol.

Blow the trumpet in the new moon.
Even in the time appointed,
and at our feast day.

For this is a statute for Israel,
and a law of the God of Jacob.

Four Motets

für vierstimmigen gemischten Chor

Help us, o Lord.
For with Thee is the fount of life.
In Thy light shall we see light.
Let us march and try our ways.
Turn to God.
It is good that man should wait.
It is good that man should hope.
Hope for the salvation of the Lord.
Help us, o Lord.

Thou, O Jehovah, abideth forever
God reigneth over all men and nations. His
throne doth last and doth guide all the ages.
Wherefore wilt Thou forsake us ever?
When then wilt Thou forget us never?
Thou, O Jehovah, abideth for ever and all the
length of our days will ever be our Savior.
When then wilt Thou forget us never?
Thou, O Jehovah, abideth forever

Jan Sandström

*(*1954)*

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf
Erden den Menschen seiner Gnade.

Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten
dich an, wir rühmen dich und danken dir,
denn groß ist deine Herrlichkeit:

Herr und Gott, König des Himmels,
Gott und Vater, Herrscher über das All.

Ehre sei Gott in der Höhe ...

William Byrd

(1543-1623)

Jubelt Gott zu, er ist unsere Stärke,
jauchzt dem Gott Jakobs!

Stimmt an den Gesang und schlägt die Pauke,
die liebliche Leier, dazu die Harfe!

Stoßt am Neumond in die Trompete,
am Vollmond, zum Tag unsres Festes!

Denn das ist Satzung für Israel,
Gesetz des Gottes Jakobs.

Ps 81, 2-5

Aaron Copland

(1900-1990)

Hilf uns, o Herr. Denn in Dir ist die Quelle
unseres Lebens. In Deinem Licht werden wir
das Licht schauen.

Lass uns unsere Wege wagen.

Wende dich zu Gott.

Es ist gut, dass der Mensch wartet,

Es ist gut, dass der Mensch hofft,
hofft auf die Erlösung durch den Herrn.

Hilf uns, o Herr.

Du, Herr, thronst ewig. Gott herrscht über alle
Menschen und Völker, sein Thron besteht von
Geschlecht zu Geschlecht.

Warum willst du uns verlassen fürs ganze
Leben, wann wirst du uns niemals vergessen?

Du, Herr, thronst ewig und wirst unser Leben
lang unser Erlöser sein.

Wann wirst du uns niemals vergessen?

Du, Herr, thronst ewig.

Klg 5,19-20

Have mercy on us, o my Lord.
Be not far from us, o my God.
Give ear unto our humble prayer.
Attend and judge us in Thy might.
Uphold us with thy guiding hand.
Restore us to thy kindly light.
Have mercy on us, o my Lord.
Be not far from us, o my God.
O my heart is sorely pained.
Cast me not away from thee.
Then we shall trust in thee,
Then we will bear our place.

Sing ye praises to our King and Ruler.
Come and hear all ye men.
Come and hear my praises.
He doth bless all the earth,
bringeth peace and comfort.
Shout unto God all ye men.
O shout to God all your praises.
Sing ye praises to our King.
Come and praise Him all ye men.
Shout and praise Him all ye men.
He doth bless all the earth,
bringeth peace to all men.

Jubilate Deo

für achttimmigen gemischten Chor

Jubilate Deo omnis terra:
servite Domino in laetitia.
Intrate in conspectu ejus, in exultatione.
Scitote quoniam Dominus ipse est Deus:
ipse fecit nos et non ipsi nos.
Populus ejus et oves pascuae ejus.
Introite portas ejus in confessione,
atria ejus in hymnis: confitemini illi.
Laudate nomen ejus.
Quoniam suavis est Dominus in aeternum
misericordia ejus, usque in generationem et
generationem veritas eius.

Erbarme dich unser, o mein Herr,
bleibe bei uns, o mein Gott.
Erhöre unser stammelndes Gebet,
Sei mit uns und richte uns in deiner Macht.
Leite uns mit deiner Hand.
Bring uns zurück in dein wohltuendes Licht.
Erbarme dich unser, o mein Herr,
Bleibe bei uns, o mein Gott.
O meine Seele ist voll von Leid
Verwirf mich nicht vor dir.
Dann werden wir auf dich vertrauen,
dann werden wir unser Schicksal meistern.

Lobsinget unserm König und Herrscher.
Kommt und hört, alle Menschen,
Kommt und hört mein Lob.
Er segnet die ganze Erde,
bringt Frieden und Geborgenheit.
Ruft zu Gott, alle Menschen,
ruft Gott all euer Lob zu.
Lobsinget unserm König.
Kommt und preist ihn, alle Menschen,
ruft, preist ihn lauthals, alle Menschen.
Er segnet die ganze Erde,
bringt Frieden allen Menschen.

Kō Matsushita

*(*1962)*

Jauchzt dem Herrn, alle Lande!
Dient dem Herrn mit Freude!
Kommt vor sein Angesicht mit Jubel!
Erkennt: Der Herr allein ist Gott. Er hat uns
gemacht – und nicht wir selbst – zu seinem
Volk und zu Schafen seiner Weide.
Kommt mit Dank durch seine Tore,
mit Lobgesang in seine Vorhöfe!
Dankt ihm, preist seinen Namen!
Denn der HERR ist freundlich, und seine
Gnade währt ewig und seine Wahrheit von
Geschlecht zu Geschlecht. *Ps 100,1-5*



Judith Mohr (*1989) erhielt ihren ersten Klavierunterricht mit fünf Jahren. Später folgten Unterricht in Trompete und eine langjährige Ausbildung in Gesang bei Anna Schander. In ihrer Schulzeit sang sie als Mitglied der Overbacher Singschule in Jülich-Barmen unter der Leitung von Martin te Laak in zahlreichen Chören und sammelte erste Erfahrungen beim Dirigieren.

2008 bis 2016 studierte Judith Mohr Germanistik und Schulmusik. In diesem Rahmen erhielt sie Dirigierunterricht bei

Michael Reif, Prof. Eberhard Metternich und Prof. Erik Sohn. 2012 nahm sie ein Studium der Chorleitung bei Prof. Marcus Creed an der Hochschule für Musik und Tanz Köln auf, welches sie im Sommer 2015 mit Bestnote erfolgreich abgeschlossen hat. Darauffolgend studierte sie Chorleitung im Masterstudiengang bei Prof. Denis Rouger an der Staatlichen Hochschule für Musik und darstellende Kunst Stuttgart. Im Sommer 2018 hat sie diesen mit Auszeichnung absolviert.

Von Mai 2011 bis Januar 2014 war Judith Mohr Stimmbildnerin und Assistentin in der „Kölner Kurrende“ (Leitung: Michael Reif). Neben ihrer Tätigkeit als Stimmbildnerin in Chören ist sie selbst als Sängerin aktiv und wirkt darüber hinaus bei Projekten der Kölner Vokalsolisten mit. Januar 2014 bis November 2016 leitete sie den Bergisch Gladbacher Chor „Tonart“.

Zusammen mit dem Projektensemble „Caleidon“ führte sie neben Neuer Chormusik „Die Schöpfung“ von Joseph Haydn und das „Weihnachtsoratorium“ von Johann Sebastian Bach auf und arbeitet darüber hinaus regelmäßig mit dem Vokalensemble der HfMT Köln zusammen.

Seit Januar 2015 leitet Judith Mohr den Kammerchor CONSTANT. Im April 2016 erfolgte die Aufnahme in das Dirigentenforum Chor des Deutschen Musikrates. Hier erhielt sie bisher bereits die Möglichkeit, mit den Dirigenten Simon Halsey, Gijs Leenaars und Prof. Jörg-Peter Weigle zu arbeiten sowie den Berliner Rundfunkchor und den Philharmonischen Chor Berlin zu dirigieren. Im Jahr 2017 hat sie mit Jörn Hinnerk Andresen und dem Sächsischen Staatsopernchor Dresden sowie Stefan Parkman und dem WDR Rundfunkchor gearbeitet.

In der Spielzeit 2017/2018 war Judith Mohr Stipendiatin der Chorakademie des SWR Vokalensembles (Dirigent: Marcus Creed) im Bereich Chordirigieren. Sie wird seit April 2018 mit dem Deutschlandstipendium gefördert.

Seit Februar 2019 ist sie zudem Leiterin des Südwestdeutschen Kammerchores Tübingen und des Oratorienchores Brühl.

Der **Südwestdeutsche Kammerchor Tübingen** wurde 1980 von Rolf Maier-Karius gegründet. In monatlichen Probenphasen erarbeiten die rund 35 Sängerinnen und Sänger aus Tübingen und Umgebung a-cappella-Werke und Oratorien von der Renaissance bis zur Moderne.



Das Zusammenspiel von Musik und Text, kammermusikalische Transparenz, prägnanter Ausdruck und historische Authentizität zeichnen den Chorklang aus. Auch widmet sich der ambitionierte Projektchor zeitgenössischer Musik und hat beispielsweise Werke von Karl Michael Komma und Daniel Elias Brenner uraufgeführt.

Konzertreisen führten die Sängerinnen und Sänger unter anderem nach Russland, Israel, Argentinien, England und Italien. 2012 umrahmte der Südwestdeutsche Kammerchor Tübingen ein Pontifikalamt im Kölner Dom, 2017 gestaltete er das Preisträger-Konzert für Wolfgang Rihm beim Festival Europäische Kirchenmusik in Schwäbisch Gmünd mit, 2018 wirkte er beim Bachfest der Neuen Bachgesellschaft in Tübingen mit.



Der Südwestdeutsche Kammerchor ist Mitglied im Verband deutscher Konzertchöre.